



On approval of the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Tajikistan on cooperation in tourism

Unofficial translation

Resolution of the Government Republic of Kazakhstan on April 7, 2011 № 386

Unofficial translation

The Government of the Republic of Kazakhstan **RESOLVES:**

1. To approve the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Tajikistan on cooperation in tourism, committed in Dushanbe November 24, 2010.

2. This resolution shall be enforced from the date of signing.

Prime Minister Of the Republic of Kazakhstan

K. Massimov

Approved by
Resolution of the Government
Republic of Kazakhstan
on April 7, 2011 № 386

Agreement

between the Government of the Republic of Kazakhstan and Government of the Republic of Tajikistan on cooperation in tourism

The Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Tajikistan, hereinafter referred to as the Parties,

Recognizing the mutual interest in establishing close and long-term cooperation in the field of tourism,

Desiring to develop relations between their countries in this field, as well as between their national tourism organizations,

We have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall strengthen and develop cooperation in the field of tourism on the basis of equality, mutual benefit and in accordance with this Agreement, the national legislation of their States, and international treaties to which the Republic of Kazakhstan and the Republic of Tajikistan.

The Parties shall promote the expansion of tourist exchange between the Republic of Kazakhstan and the Republic of Tajikistan in order to get acquainted with the life, history and culture of both nations.

Article 2

Parties support closer cooperation between public authorities of tourism in their countries and other organizations involved in the development of international and domestic tourism.

Article 3

The Parties shall promote the exchange of information on the tourism industry development of their countries, as well as information on advertising campaigns, conferences and seminars, exhibitions and fairs.

Article 4

The Parties, through their national authorities of tourism exchange of statistical data, information on national legislation relating to the tourist activity, and the activities of the international tourism organizations.

Article 5

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from other international treaties to which their State.

Article 6

By mutual consent of the Parties to this Agreement may be amended and supplemented, separate protocols and are its integral part.

Article 7

In the event of disagreement during the application of this Agreement, the Parties shall settle them through mutual consultations and negotiations.

Article 8

The parties shall bear their own expenses that arise in the course of performance of this Agreement within the funds provided by the national legislation of their States, if in a particular case is not agreed otherwise.

Article 9

This Agreement shall enter into force on the date of receipt through diplomatic channels of the last written notification about the fulfillment by the Parties of internal procedures necessary for its entry into force.

This Agreement is concluded for a period of five (5) years and is automatically extended for successive periods of five years unless one of the parties within a period not later than six (6) months prior to the expiration of the period of written notice to the other Party through diplomatic channels of its intention not to renew its action.

Termination of this Agreement does not affect the implementation of programs and projects that were started during the period of its validity, unless the Parties agree otherwise.

Done in Dushanbe November 24, 2010, in two copies, each in the Kazakh, Tajik and Russian languages, all texts being equally authentic.

In case of disagreement in the interpretation and application of this Agreement, the Parties will refer to the text in Russian.

For the Government Of the Republic of Kazakhstan

For the Government Of the Republic of Tajikistan

© 2012. «Institute of legislation and legal information of the Republic of Kazakhstan» of the Ministry of Justice of
the Republic of Kazakhstan